

CARIMALI

**Foglio istruzioni
Instruction booklet
Livret d'instructions
Manual de instrucciones**

**MISCELATORI LAVABO/BIDET
WASHBASIN/BIDET MIXERS
MITIGEURS DE LAVABO/BIDET
MEZCLADORES LAVABO/BIDÉ**

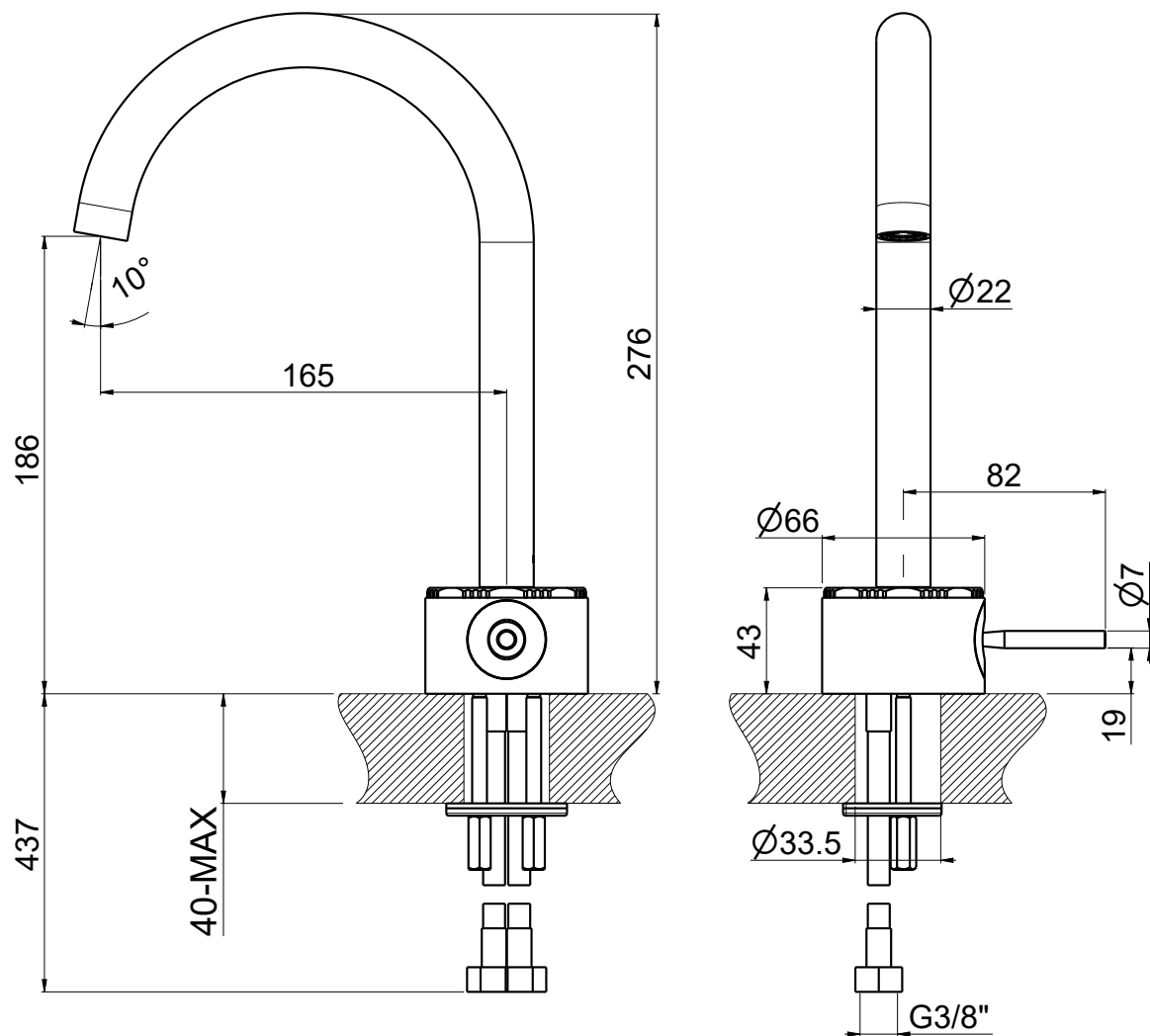
Still-Oh

Art. 0-STL0701-, Art. 0-STL3701-****

DIMENSIONI / DIMENSIONS / DIMENSIONS/ DIMENSIONES

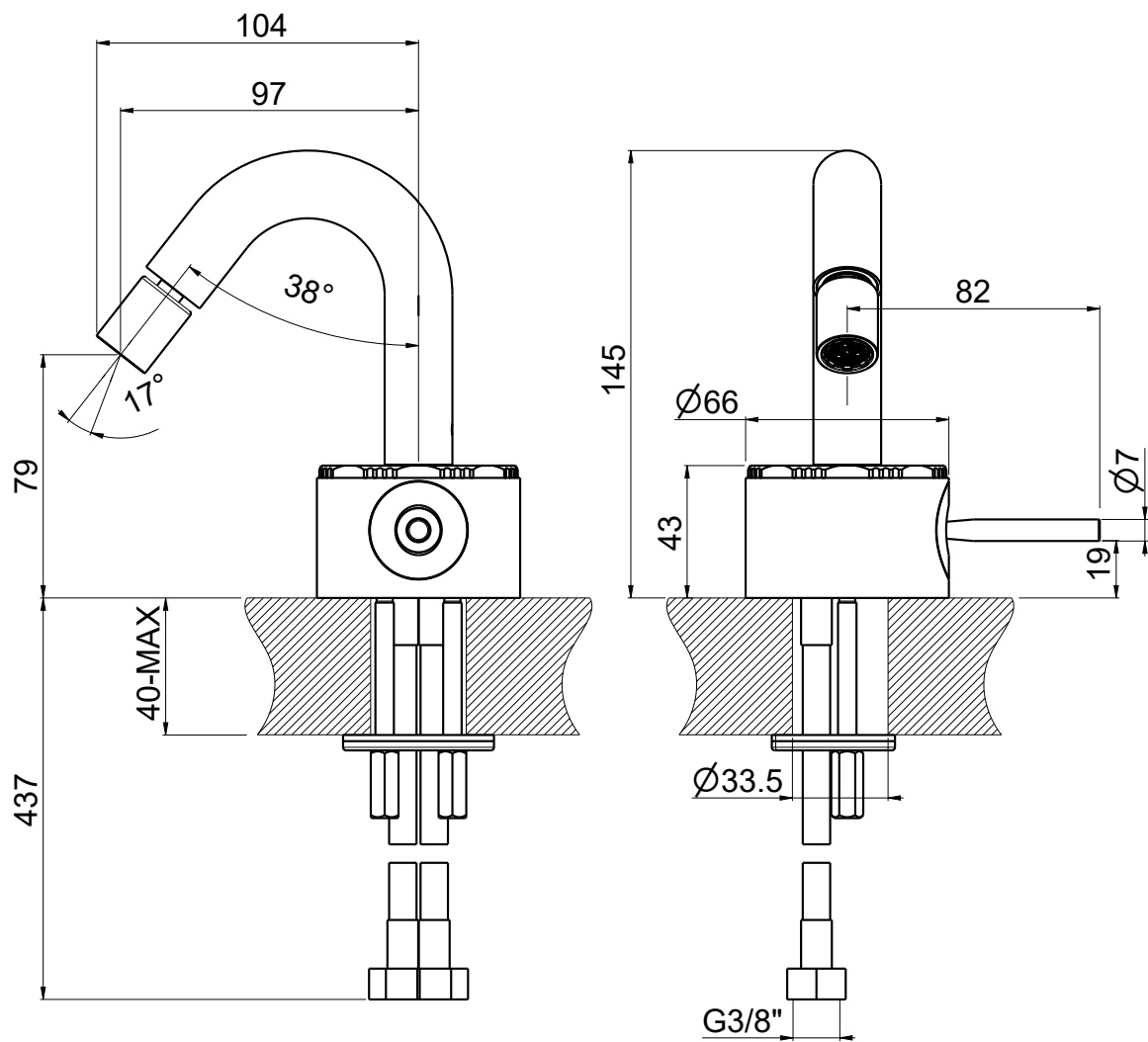
STILL-OH

0-STL0701-**



STILL-OH

0-STL3701-**



INFORMAZIONI PRELIMINARI

PRELIMINARY INFORMATION / INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES / INFORMACIÓN PRELIMINAR

IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI ESCLUDE IL PRODUTTORE DA OGNI RESPONSABILITÀ.

L'apparecchio deve essere installato da personale abilitato ai sensi e per effetto delle leggi in vigore. Prima di procedere con l'installazione eseguire lo spurgo dell'impianto. Attraverso le tubazioni o la rete idrica generale possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare le guarnizioni.

DATI TECNICI

- Pressione minima d'esercizio 1 bar;
- Pressione massima d'esercizio 5 bar;
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione);
- Temperatura ideale acqua calda 55/60°C;

THE MANUFACTURER'S LIABILITY IS EXCLUDED IN CASE OF DISRESPECT OF THESE INSTRUCTIONS.

The appliance must be installed by authorised professionals in compliance with the laws in force. Before installation, the system must be flushed as external materials may enter through the pipes or the general water supply system and damage the seals.

TECHNICAL DATA

- Minimum working pressure 1 bar;
- Maximum working pressure 5 bar;
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers);
- Ideal hot water temperature 55/60°C;

LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT EST EXCLUE EN CAS DE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS.

L'appareil doit être installé par des professionnels agréés, conformément aux lois en vigueur. Avant l'installation, l'installation doit être rincée car des matériaux externes peuvent pénétrer par les tuyaux ou le système général d'alimentation en eau et endommager les joints.

DONNÉES TECHNIQUES

- Pression minimale d'exercice 1 bar ;
- Pression de service maximale 5 bar ;
- Pression de service recommandée 3 bar (en cas de pression d'eau supérieure à 5 bar, il est recommandé d'installer des réducteurs de pression) ;
- Température idéale de l'eau chaude 55/60°C ;

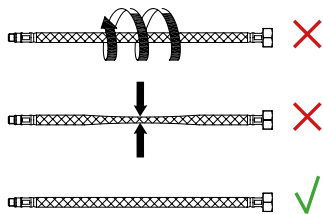
EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES EXCLUYE AL FABRICANTE DE CUALQUIER RESPONSABILIDAD.

El aparato debe ser instalado por personal autorizado de conformidad con la legislación vigente. Lave el sistema antes de la instalación. Pueden entrar cuerpos extraños a través de las tuberías o del sistema general de suministro de agua y dañar las juntas.

DATOS TÉCNICOS

- Presión mínima de funcionamiento 1 bar;
- Presión máxima de funcionamiento 5 bar;
- Presión de funcionamiento recomendada 3 bar (en caso de presión de agua superior a 5 bar recomendamos la instalación de reductores de presión);
- Temperatura ideal del agua caliente 55/60°C;

INSTALLAZIONE / INSTALLATION/ INSTALLATION / INSTALACIÓN



Non installare il flessibile in torsione o in tensione.

Tighten the hose without any twist or tension.

Ne pas installer le tuyau sous torsion ou tension.

No instale la manguera bajo torsión o tensión.

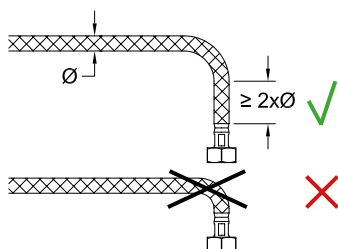


Il contatto prolungato con sostanze, pur blandamente aggressive, può determinare il danneggiamento della treccia ed il conseguente scoppio del flessibile.

Prolonged contact with any substance, even mildly aggressive, can cause external braid damage and subsequent flexible burst.

Un contact prolongé avec des substances, même peu agressives, peut endommager la tresse et provoquer l'éclatement du tuyau.

El contacto prolongado con sustancias incluso ligeramente agresivas puede dañar el trenzado y provocar la rotura de la manguera.

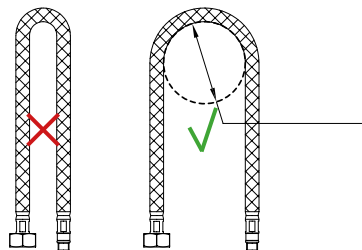


Prima dell' inizio della curvatura lasciare un tratto rettilineo di almeno 2 volte il diametro esterno.

Before bending the hose please consider a straight part of 2 times the external diameter.

Avant le début du coude, laisser une section droite d'au moins deux fois le diamètre extérieur.

Antes del inicio de la curva, deje una sección recta de al menos el doble del diámetro exterior.

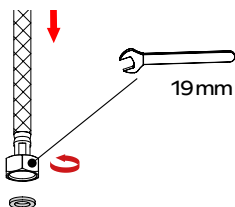


Rispettare il raggio minimo di curvatura (DN= diametro interno nominale): DN6=Ø25mm; DN8=Ø30mm; DN10=Ø35mm; DN13=Ø45mm.

Maintain minimum bend radius (DN= nominal internal diameter): DN6=Ø25mm; DN8=Ø30mm; DN10=Ø35mm; DN13=Ø45mm.

Respecter le rayon de courbure minimum (DN= diamètre intérieur nominal) : DN6=Ø25mm ; DN8=Ø30mm ; DN10=Ø35mm ; DN13=Ø45mm.

Observe el radio de curvatura mínimo (DN= diámetro interior nominal): DN6=Ø25mm; DN8=Ø30mm; DN10=Ø35mm; DN13=Ø45mm.

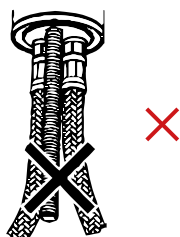


Avvitare a mano i raccordi con tenuta a guarnizione (dadi), più 1/4 di giro con chiave appropriata.

Hand-tighten connectors with gasket seal (nuts) then apply 1/4 turn using an appropriate wrench.

Serrer les raccords étanches (écrous) à la main, plus 1/4 de tour avec la clé appropriée.

Apriete los racores con junta (tuercas) a mano, más 1/4 de vuelta con la llave adecuada.

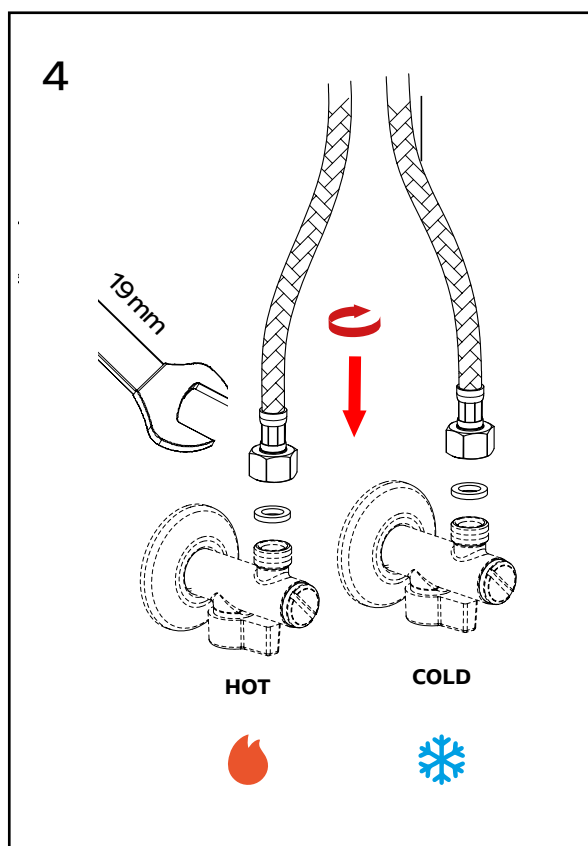
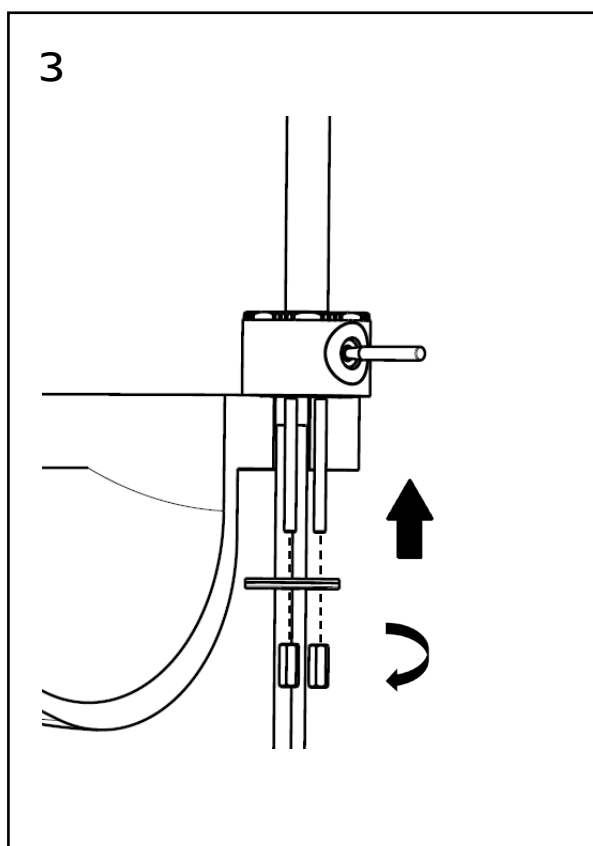
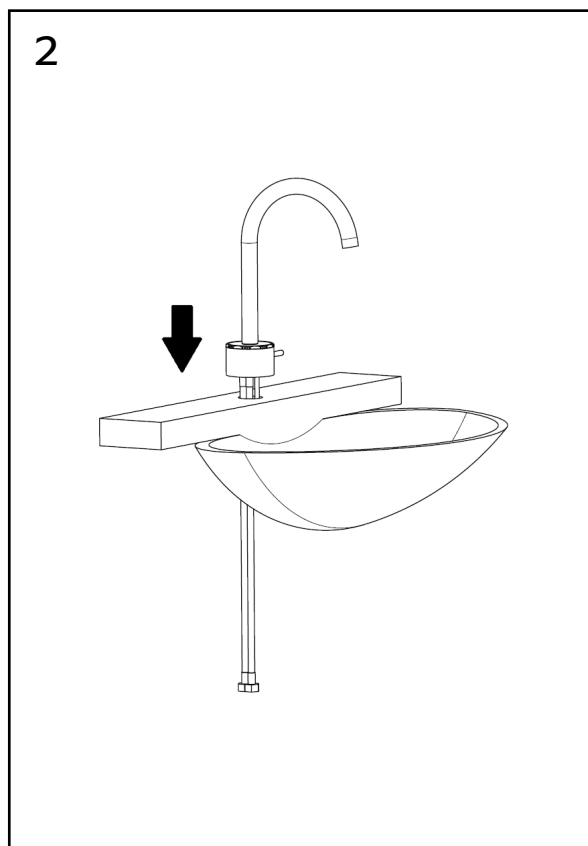
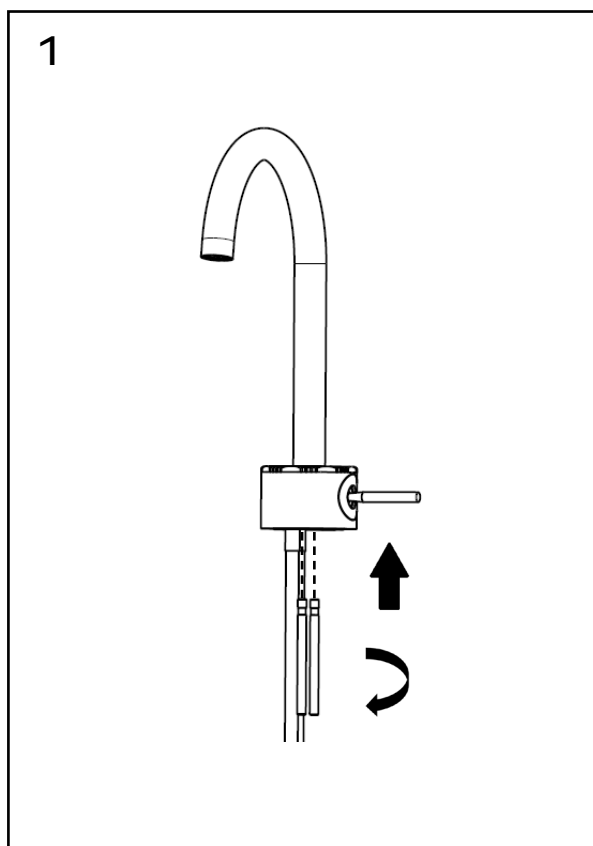


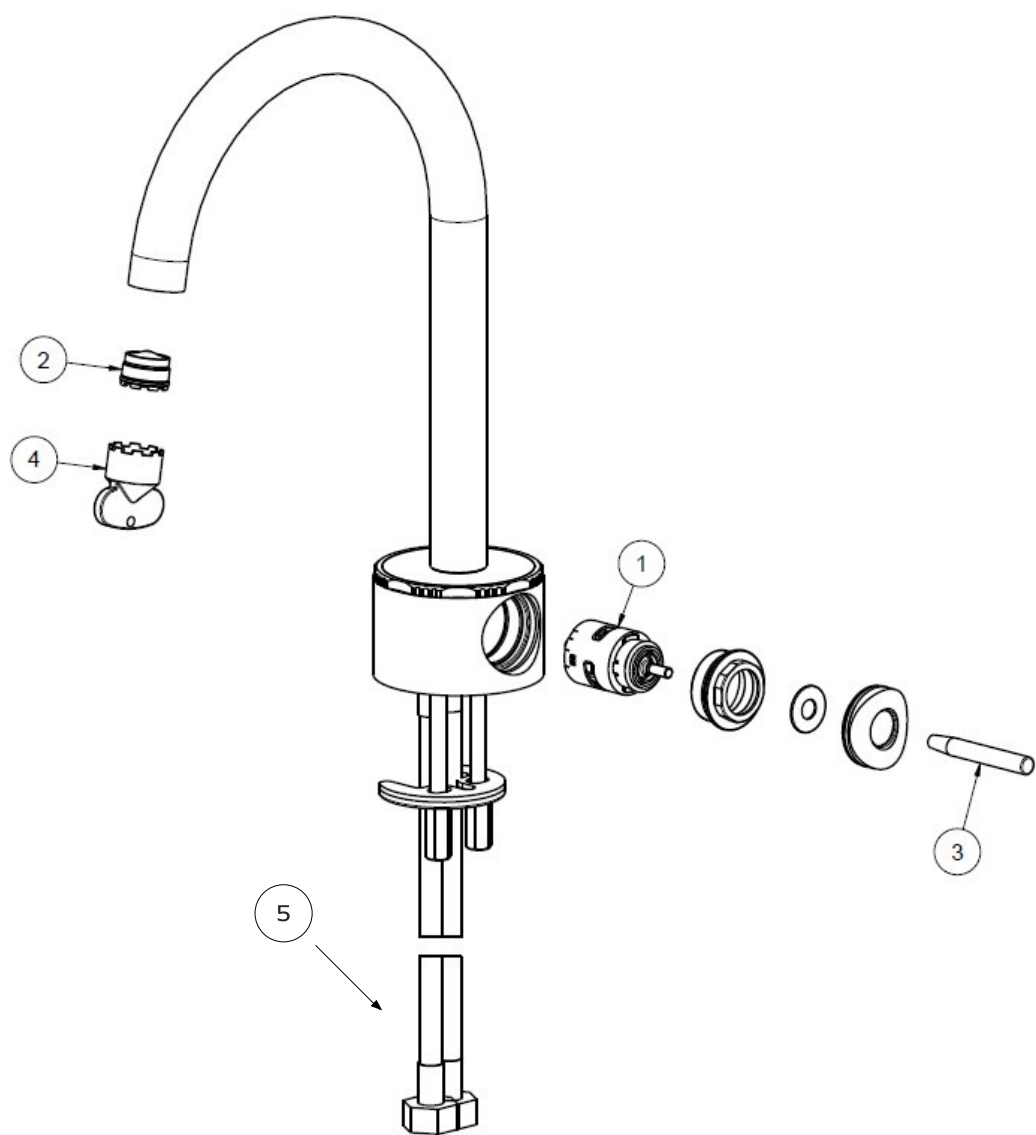
Dopo il montaggio evitare sollecitazioni laterali anche minime (es. durante il fissaggio del tirante o dell'astina dello scarico).

After assembly, avoid even the slightest lateral stress (e.g. when fastening the tie rod or exhaust rod).

Après le montage, il faut éviter la moindre contrainte latérale (par exemple lors de la fixation du tirant ou de la tige d'échappement).

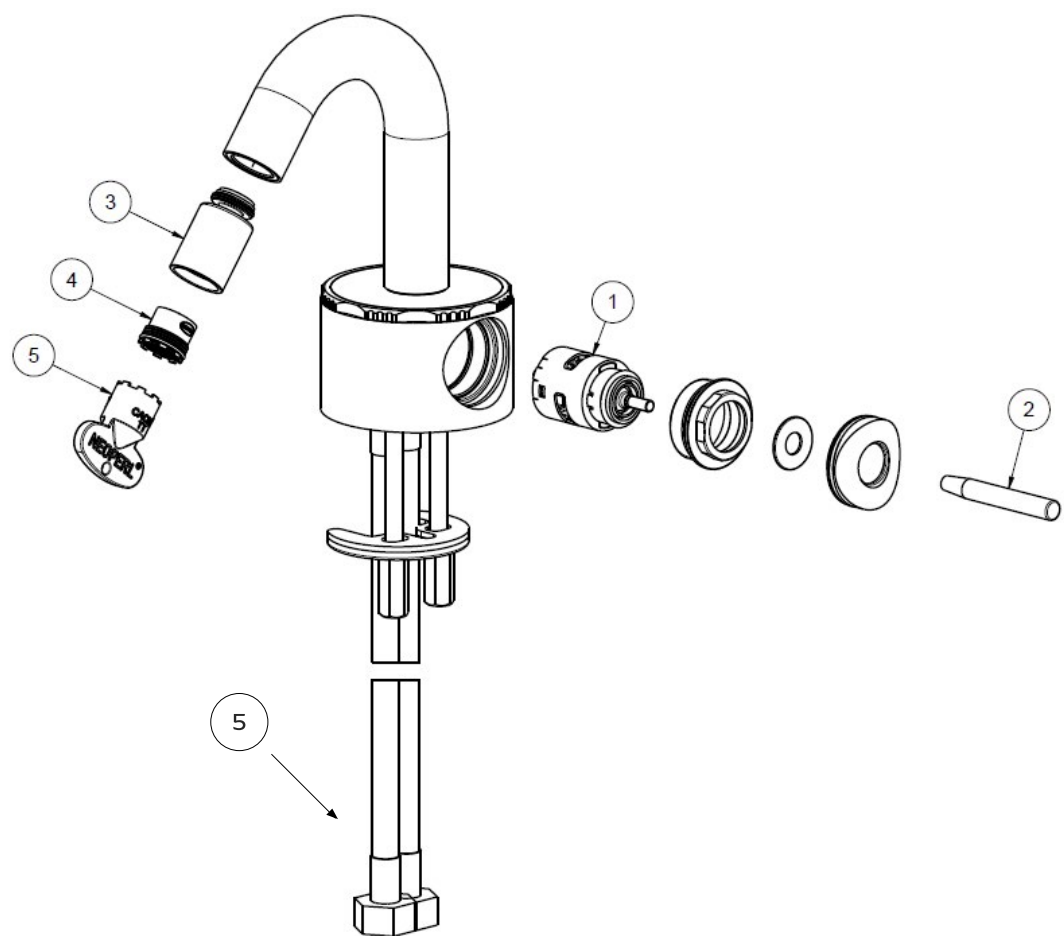
Después del montaje, evite el más mínimo esfuerzo lateral (por ejemplo, al fijar el tirante o la varilla de escape).





0-STL0701-**

5	FLEX0045	2
4	ORIC091	1
3	ORIC101	1
4	ORIC102	1
1	ORIC083	1
Pos.	Cod.	Qta



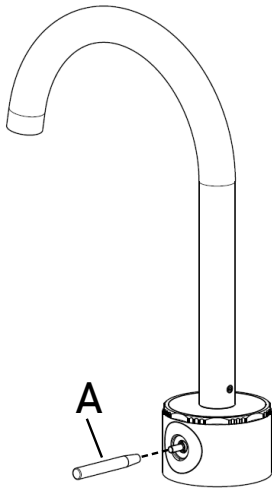
0-STL3701-**

6	FLEX0045	2
5	ORIC094	1
4	ORIC097	1
3	ORIC096CR	1
4	ORIC101	1
1	ORIC083	1
Pos.	Cod.	Qta

MANUTENZIONE / MAINTENANCE/ ENTRETIEN / MANTENIMIENTO

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA / CARTRIDGE REPLACEMENT

SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE / SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

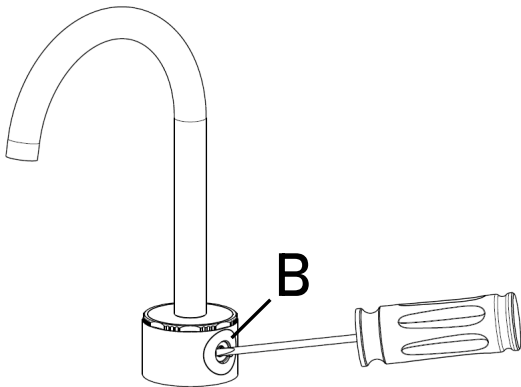


Prima di procedere con la sostituzione della cartuccia miscelatrice assicurarsi di aver chiuso l'acqua in ingresso al rubinetto. Svitare l'asta di comando (A), facendo attenzione a non rovinare la finitura estetica.

Before proceeding with the replacement of the mixer cartridge, make sure the water supply to the tap is turned off. Unscrew the control rod (A), being careful not to damage the surface finish.

Avant de procéder au remplacement de la cartouche mélangeuse, assurez-vous d'avoir coupé l'arrivée d'eau au robinet. Dévissez la tige de commande (A), en veillant à ne pas endommager la finition esthétique.

Antes de proceder con la sustitución del cartucho mezclador, asegúrese de haber cerrado la entrada de agua al grifo. Desenrosque la varilla de mando (A), teniendo cuidado de no dañar el acabado estético.

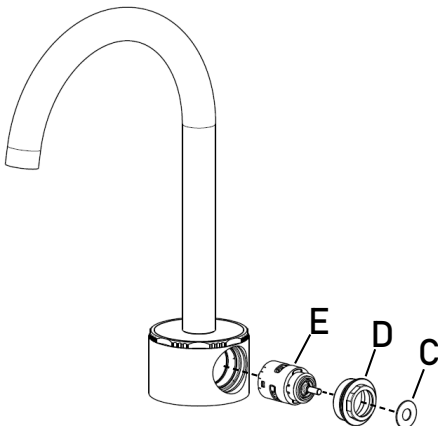


Estrarre il coprigiera (B) aiutandosi con un cacciavite e facendo attenzione a non rovinare la finitura estetica.

Remove the cover (B) helping yourself with a screwdriver, paying attention not to damage it.

Retirez le cache-croisillon (B) à l'aide d'un tournevis, en prenant soin de ne pas endommager la finition esthétique.

Extraiga el cubrecruz (B) con la ayuda de un destornillador, teniendo cuidado de no dañar el acabado estético.



Rimuovere l'anellino estetico (C) e svitare la ghiera di serraggio (D) utilizzando una chiave a bussola esagonale (23 mm). Rimuovere la cartuccia (E).

Remove the aesthetic ring and unscrew the blocking nut (D) with a socket wrench (23mm). Remove the cartridge (E).

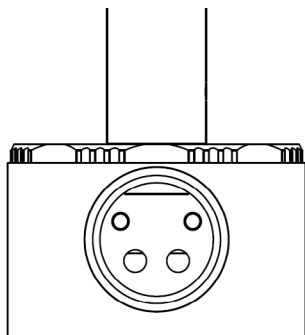
Retirez l'anneau esthétique (C) et dévissez la bague de serrage (D) à l'aide d'une clé à douille hexagonale de 23 mm. Retirez la cartouche (E).

Retire el anillo estético (C) y desenrosque la tuerca de apriete (D) utilizando una llave de vaso hexagonal de 23 mm. Retire el cartucho (E).

MANUTENZIONE / MAINTENANCE/ ENTRETIEN / MANTENIMIENTO

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA / CARTRIDGE REPLACEMENT

SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE / SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

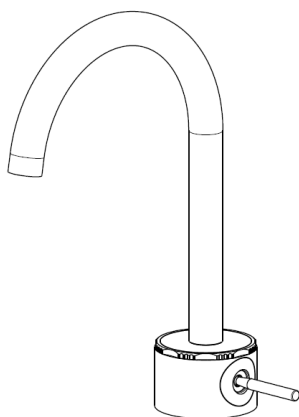


Introdurre la nuova cartuccia, accertandosi che le due spine di centraggio siano nella loro sede (X) e che le guarnizioni siano correttamente posizionate.

Put the new cartridge into the body checking that the two centering pins enters into the respective seats (X) and that gaskets are well positioned.

Insérez la nouvelle cartouche en vous assurant que les deux ergots de centrage sont bien en place (X) et que les joints sont correctement positionnés.

Introduzca el nuevo cartucho asegurándose de que los dos pasadores de centrado estén en su alojamiento (X) y que las juntas estén correctamente colocadas.



Riassemblare il rubinetto eseguendo la sequenza al contrario, fare attenzione a non rovinare gli O-Rings durante il monaggio.

Repeat the sequence in reverse to assemble the tap, paying attention to not damage O-Rings.

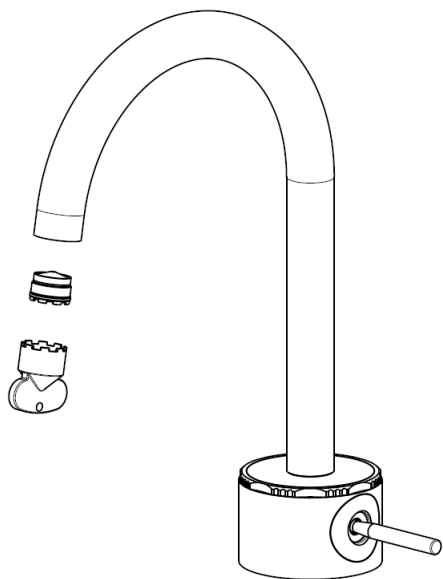
Réassemblez le robinet en suivant la séquence dans l'ordre inverse, en veillant à ne pas endommager les joints toriques lors du montage.

Vuelva a montar el grifo siguiendo la secuencia en orden inverso, teniendo cuidado de no dañar las juntas tóricas durante el montaje.

MANUTENZIONE / MAINTENANCE/ ENTRETIEN / MANTENIMIENTO

PULIZIA - SOSTITUZIONE DELL'AERATORE / AERATOR CLEANING - REPLACING

NETTOYAGE - REMPLACEMENT DE L'AÉRATEUR / LIMPIEZA - SUSTITUCIÓN DEL AIREADOR

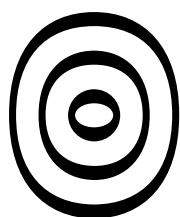


Nel caso l'erogazione non fosse fluida svitare l'aeratore utilizzando l'apposita chiave ed estrarlo dalla propria sede. Se l'aeratore fosse otturato è sufficiente sciacquarlo con acqua corrente, senza utilizzare detergenti. Nel caso fosse danneggiato è possibile sostituirlo e rimontare il tutto nella sequenza inversa.

Before carrying out this operation make sure that water supply is turned off. If the supply is not fluid unscrew the aerator with the appropriate key and remove it from its seat. If the aerator is clogged just rinse it with running water, without using detergents. If it is damaged just replace it and assemble everything in the opposite sequence.

Si le débit n'est pas régulier, dévissez l'aérateur à l'aide de la clé prévue à cet effet et retirez-le de son logement. Si l'aérateur est obstrué, il suffit de le rincer à l'eau courante, sans utiliser de détergents. En cas de dommage, il peut être remplacé et remonté en suivant la séquence inverse.

En caso de que el flujo no sea constante, desenrosque el aireador utilizando la llave correspondiente y extraígalo de su alojamiento. Si el aireador está obstruido, basta con enjuagarlo bajo agua corriente, sin utilizar detergentes. En caso de daño, se puede sustituir y volver a montar siguiendo la secuencia inversa.



CARIMALI

GARANZIA / WARRANTY
GARANTIE / GARANTÍA

PULIZIA / CLEANING
NETTOYAGE / LIMPIEZA



Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice. The data reproduced in this document are for information purposes only and are not binding.

Dans le cadre d'une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques à ses articles sans préavis. Les données reproduites dans ce document ont un caractère informatif et ne sont pas contraignantes.

Como parte de una política de mejora continua, CALFLEX S.r.l. se reserva el derecho de aplicar modificaciones técnicas a sus artículos sin previo aviso. Los datos reproducidos en este documento tienen carácter informativo y no son vinculantes.

CALFLEX Srl
Zona Industriale, 5/bis - 28891 Nonio (VB) Italy
Tel. +39 0323 88.93.28

www.calflex.it - www.carimali.it - info@calflex.it - info@pec.calflex.biz